



大会

第五十四届会议

正式记录

第六十三次全体会议

1999年11月24日,星期三,下午3时举行
纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

主席缺席,副主席阿尔贝王子(摩纳哥)主持会议。

下午3时15分开会

议程项目 22(续)

通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界

决议草案(A/54/L.26)

扎克海奥斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):首先,我谨对许多国家参加提出本决议草案表示欣慰,这表明国际社会重视奥林匹克理想。现在的巨大挑战是采取初步切实可行的步骤将在夏季和冬季奥林匹克运动会期间奉行的奥林匹克休战变为现实,这可从明年在澳大利亚悉尼举行的夏季奥林匹克运动会开始。奥林匹克休战体现了人类对和平、谅解与和解以及对基于诚实竞争之上出类拔萃表现的崇高概念的渴望。在谋求出色的表现时,每个运动员都是平等的,而胜利则是能力、培训、艰苦努力和坚持到底的结果。出于种族、宗教、政治、性别或其他性质的原因歧视一个国家或一个人,这是不符合奥林匹克精神的。

重要的是加强遵守奥林匹克道德,尤其是必须以公平方式举行奥林匹克运动会。在这方面,应该赞扬为反对使用违禁的类固醇和其他药物所作的努力。

塞浦路斯是一个小国,自从独立以来一直奉行基于国际法和《联合国宪章》原则之上的积极的外交政策,这一政策符合并完全遵循奥林匹克理想。我们决心成为东地中海我们敏感地区的一座和平的桥梁和成为居住在岛上的所有社区和谐与谅解的家。克莱里季斯

总统关于塞浦路斯非军事化的建议便是这一决心的最新表现。在这一隆重的场合,我们重申呼吁接受这项建议,以使塞浦路斯能作为一个重新统一与和平的国家参加下一届奥林匹克运动会。

塞浦路斯人民极其满意国际奥林匹克委员会关于2004年在希腊——奥林匹克运动的诞生地——举办奥林匹克运动会的决定。我们把这项决定解释为对一个新的开端的呼吁以及人类使二十一世纪成为为和平和促进社会进步与繁荣作出认真努力的一个时期的集体意愿的体现。

行将结束的二十世纪目睹了两次世界大战、意识形态对抗、区域和地方冲突以及种族清洗政策。希望人权和尊重国际法将成为新的千年的日常准则。

最后我谨表示我们赞赏国际奥林匹克委员会为向青年灌输这些理想——这是一个更美好和更有人性社会的保证——所作的巨大的努力。

西蒙诺维奇先生(克罗地亚)(以英语发言):首先我要对意大利前总理兼外交部长阿明托雷·范范尼的去世向意大利人民和遗属表示毗邻的克罗地亚的深切慰问。他是一位真正的政治家。

我还要表示克罗地亚高兴地看到尊贵的殿下主持这次会议。

很少问题能象我们今天正在审议的问题——奥林匹克理想——这样将几乎联合国所有会员国聚集在一起。现代奥林匹克运动所基于的各项原则是由皮埃尔·德库贝尔坦制定的,这些原则对人类具有持久的重

要意义。鉴于奥林匹克理想与联合国目标之间的共同性,因此在每个奥林匹克年之前的大会届会的议程列入这一项目,这已经成为惯例,这是适当的。

奥林匹克宪章的根本原则是使体育为人的和谐发展服务,其目的是鼓励建立一个关心保护人的尊严的和平社会。在寻求这些目标时,奥林匹克运动——不论是单独行动或同其他组织一起行动——努力对一个没有歧视、和平与更美好的世界作出贡献。与此同时,如《联合国宪章》所规定,联合国组织的努力除其他外,包括维持和平及安全、发展基于平等权利和自决原则之上的各国间的友好关系、以及实现国际合作。显然,这两个机构各自以其自己的方式谋求实现人类最崇高和体面的目标。

克罗地亚是在动乱时期诞生的一个相对新的国家。它对奥林匹克理想的价值观有着特殊的密切关系。克罗地亚参加了巴塞罗那奥林匹克运动会,表现出色,而这正是在对它进行一场侵略战争、它仅在几个月之前获得国际承认的时候。通过成为联合国的一个会员国并在此后不久参加奥林匹克运动会而加入国际大家庭的象征意义在那些困难时刻具有特殊意义。这两者都是我国历史上美妙、动人的事件。

我们期望奥林匹克运动与联合国之间通过联合国各种活动的联合努力继续发展。会员国在共同关心的领域携手合作将有助于实现这两个机构的目标。奥林匹克精神主要体现在运动员道德、团结和促进相互谅解,它同时也可对一个更美好与更和平的世界作出十分具体的贡献。为此目的,联合国同国际奥林匹克委员会在保健、环境、人道主义和文化领域的实际合作代表了相互富有成果的主动行动的开端。

体育的确能为外交服务。来自世界各地的运动员聚集在一起帮助我们看到我们作为人类并不是十分不相似的——虽然我们可能来自不同的文化和宗教传统,但是我们大家都有类似的希望和奋斗精神。

克罗地亚欢迎国际奥林匹克委员会为呼吁奥林匹克休战所作的努力,并希望它将在全世界所有冲突地区受到尊重。摆在我们前面的决议草案——它除其他外敦请各会员国遵守休战——代表了奥林匹克运动对联合国最重要的目标所作的重要、确实的贡献。因此,这两个组织有关这一问题的合作是正确和恰当的。

最后,克罗地亚深信,明年将在澳大利亚悉尼举行的第27届奥林匹克运动会将对实现奥林匹克理想的各项目标作出巨大贡献。我们欢迎澳大利亚倡议由达尼埃

尔·科瓦爾斯基先生介绍这项决议草案,他的运动成就反映了奥林匹克精神,并且是他的祖国的荣誉。

杜根先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国代表团支持体育能对实现和平与更美好的世界发挥积极作用。它尤其相信奥林匹克理想并鼓励每天努力的那些人——运动员、教练、家庭和组织——使这一理想成为现实。

美国代表团是大会在这方面先前通过的五项决议的共同提案国,它今天再次热情地加入关于通过体育和奥林匹克理想建立一个和平与更美好的世界的协商一致意见。今天的案文创造了大会的历史。它有180个共同提案国,它是有史以来获得最多提案国的决议草案。如果联合国要颁发金质奖章的话,这项倡议应该获一枚。

今天的决议草案使大会能够强调以下事实:良好的体育精神促进全世界的和平、宽容和谅解文化,特别是在青少年中。今天我们作为会员国誓言实行奥林匹克休战,这为世界的青少年树立了一个有力的榜样。

本来计划由欧文·贝尔克先生代表我们发言。他是一位企业家和慈善家,作为一位公众代表参加出席大会第五十四届会议的美国代表团。令人遗憾的是,他今天下午不能来,但通过我向大家问候。他想要我告诉大会,虽然他已经78岁,但他继续积极主张体育运动是不分老少的所有人的事业。根据建立了公众代表参加大会这个传统的埃利诺·罗斯福的看法,公众代表的目的之一是使大会在审议影响我们所有人的事项时能够直接了解美国公众的看法和经验。

贝尔克先生出席了自从1960年以来的所有奥林匹克运动会,此外他还有幸在美国奥林匹克委员会中任职30多年。他还在整个美国南部的很多高等教育机构中担任董事。他通过以下行动使教育和体育结合起来:他为很多学院和大学捐款建立了运动员场地住房、田径竞赛设施、以及大学建筑,他还资助了运动方案和学生奖学金。例如,他捐款在东卡罗来纳大学校园上建立了L. T. 沃克国际人类体能中心,该中心是以美国奥林匹克委员会前主席勒罗伊·沃克先生的名字命名的。该中心的独特之处在于它不仅是一个训练设备。它为外国奥林匹克运动员和教练提供技术和知识,使他们能带回本国以改进整个运动方案。全美国和全世界的这种方案都支持奥林匹克主义的目标,这个目标就是使世界各地的运动为人的协调发展服务,以便鼓励建立一个关心保持人的尊严的和平的社会。

贝尔克先生的另一个好朋友是杰克·凯利先生,他是美国奥林匹克委员会前任主席,是一名奥林匹克金牌获得者的儿子——并且本人也是奥林匹克银牌获得者,此外他还是我们的代理主席的亲爱的叔叔。凯利先生是一位奥林匹克主义的倡导者。体育可以跨越空间和时间建立友谊和桥梁,这确实证明了奥林匹克精神的作用。主席先生,美国代表团高兴地指出,你作为一名奥林匹克运动员和国际奥林匹克委员会成员继续保持着你的家庭的传统。

因为知道将于今天举行这个会议,而让美国奥林匹克委员会的成员们阅读了这个决议草案。他们对我们今天开会表示祝贺。通过运动进行教育仅仅是奥林匹克哲学的一半;它也是通过文化进行教育。正是体育和文化的这种结合在男人、女人和青少年心中树立了和平的理想。

去年6月由国际奥林匹克委员会和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)组织的会议庄重地呼吁通过体育进行和平文化教育成为国际、区域、国家和地方各级的优先行动。在全美国,体育和教育确实是携手进行的。国际行动的前景也令人乐观。最近建立的由美国参加的国际奥林匹克发展论坛也正在联合各种组织实现共同的目标——使体育教育和运动成为所有人的现实。

联合国日益证明体育的联合力量。在纽约市马拉松的前一天,来自国外的12 000名长跑运动员聚集在联合国的草坪上,举行集会和进行到中央公园的友谊赛跑。今年,德国外交部长约施卡·菲舍尔参加了比赛,我们向他和德驻联合国代表团对他的竞赛精神和体育精神表示祝贺。此外,联合国的旗帜正在越来越多的运动场地飘扬。秘书长本人最近出席了女子世界杯足球赛并在最近的美国棒球世界系列赛开始时投出第一球。

今天以奥林匹克休战的名义所作的和平呼吁对我们所有人来说都是一个庄严的时刻。它从根本上来说是一个人道主义行动。在发言结束时,让我们指出奥林匹克运动通过体育进行的很多人道主义活动,其目标是促进生活在世界最落后的地区的人的生活质量和福利。现在有儿童生活在难民营中、处在流离失所境况中、从事着繁重的劳动、卷入战争和冲突、处在极度贫困中或城市暴力环境中。奥林匹克运动通过其国际合作部组织了一些活动,以帮助克服无聊和生活的单调;教导儿童公平竞争、宽容和谅解;以及建立友谊。所有这些活动都在与联合国难民事务高级专员和联合国开发计划署以及其他机构合作下进行的。1994年以来的

大会决议鼓励进行这种合作。人们很少谈论这方面的活动,但它却是通过体育建立一个和平的和更好的世界的核心。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):阿根廷荣幸地参加审议大会议程上的题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界”的项目22并共同提出由澳大利亚代表介绍的载于文件A/54/L.26中的决议草案。

提案国的数目之大表明国际社会重视作为促进和平的国际关系的工具的奥林匹克理想。这对即将于2000年9月在悉尼举行的第二十七届奥林匹克运动会期间遵守奥林匹克休战也是一个良好的预兆。

联合国呼吁冲突各方在即将来临的奥林匹克运动会举行期间暂停敌对行动,并敦促所有国家单独或集体地遵守休战,以及努力争取和平解决其争端。

阿根廷还想象其他发言者一样祝贺国际奥林匹克委员会所作的工作,并鼓励该机构继续执行旨在利用奥林匹克休战作为在冲突地区促进和平与对话的工具的行动和方案。

以宽容精神、兄弟情谊、各国人民之间的谅解和人的尊严为基础的奥林匹克理想超越体育的领域而进入日常生活,使人们能够自由进行文化交流和进行更大的合作。

奥林匹克道德规范不允许任何形式的歧视。在求胜的过程中,所有运动员都是平等的,优胜只是技术、训练和毅力的结果,是对个人献身精神和努力的奖励,给运动员所代表的国家带来荣誉。

体育是所有人民生活的一部分,而且比赛鼓励各国将其分歧搁置一边,并加强文化和个人间交流。在一个面临饥饿、失业和侵犯人权的威胁的世界中,体育可以成为在社会最敏感群体中减轻这些问题的不良影响的有效工具。作为社会的榜样,运动员在防止滥用毒品和城市犯罪方面有突出的作用。在这方面,阿根廷强调决议草案执行部分第3段的重要性,其中规定以奥林匹克停战为工具,促进和平、对话与和解,甚至在奥林匹克运动会以后期间,从而使奥林匹克理想更加接近《联合国宪章》的目标。

阿根廷支持在国际奥林匹克委员会的领导下,建立一个促进发展国际奥林匹克论坛和促进奥林匹克休战国际中心,旨在通过体育和奥林匹克理想,促进和平与人的价值。

我国代表团愿提请注意体育在现实生活不同领域中的融合作用。在维持和平行动中,它是促进原战斗人员融入社会的工具;在社会教育领域中,它是促进已被边缘化社会群体重新融入社会的一种方法;在环境保护领域,它是确保人民能够同他们的环境和睦相存的一种有效办法,从而把一种可持续发展带入体育教育领域。

最后,我国代表团愿祝愿下届奥运会东道国澳大利亚圆满成功,并且重申我们支持我们现在审议的决议草案。

兹梅耶夫斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):体育与和平这两个概念不仅相互关联,而且是统一有机体的一部分。运动场上比赛的一项必要条件是战场上没有战争。体育使各国人民聚集在一起。体育内在的竞争不是敌我冲突,而是志同道合地追求完美的伙伴与同事之间的竞争。

在奥林匹克休战的崇高传统的照耀下,体育作为和平使者的作用尤其重要。今天我们大家都能发现,用和平、非暴力和宽容的文化精神教育后代所迫切需要的是什么。事实一再表明,古希腊的思想没有过时,相反,随着时间的流逝,它们具有新的和更大的意义。奥林匹克火焰必须照亮人类跨入第三个千年道路,它必须是一座灯塔,照亮通往一个没有敌意和暴力的世界的道路。今天,在二十一世纪前夕,在国际社会走出旧的世界秩序,跨入新的世界秩序之际,我们必须承认这一点。

今年6月,鲍里斯·叶利钦总统提出一项倡议,促进共同努力,为二十一世纪发展一项和平概念。其目的是创造一个新的和平文化,在这一文化中,各国人民和个人的最高优先是建设一个没有战争和冲突的世界。这一概念的内容之一可以是国际和国家两级创造条件,以便通过体育和其他活动建立和维持和平。

我们认为,联合国宣布为和平文化国际年的2000年——即新千年的头一年——也是一个奥林匹克年,这具有深刻的象征性意义。这一巧合使我们更加认识到,体育与和平是同一条链上的两个环节。它们是阿里阿德涅的线团,它们将引导我们走出今天的变化与紧张的迷宫,走向光明。当然,奥林匹克理想是关键因素之一。

俄罗斯是奥林匹克运动的积极参加者,我们认识到奥林匹克运动作为一支和平力量的强大潜力。世界各地的许多奥林匹克城市清楚地记得我国运动员——不仅仅是他们的胜利和记录,而且是他们的开放和诚实竞争的精神,他们热情,以及他们所建立的友谊联系。1980年,莫斯科有幸主办第二十二届夏季奥林匹克运动

会。对成千上万的外国来宾和千百万我国人民来说,这是一次难忘的盛会,因为这是我们第一次有机会作为奥运会的主办国,接过奥林匹克的接力棒。时至今日,俄罗斯对那次奥运会仍然记忆犹新。

1998年7月,莫斯科迎来了来自世界各地的奥林匹克参加者,这次他们是来自各国的年轻代表。这是得到国家支持的一项莫斯科市政府倡议。在奥林匹克国际委员会的赞助下,俄罗斯首都主办了有史以来第一次世界青年运动会。来自131个国家的7000多名青年运动员参加了这次运动会。奥林匹克运动中的这次不寻常的事件在全世界引起反应,而且不仅仅是在体育界。我们认为,举行世界青年运动会的主张值得认真考虑,并应该得到发展,因为它具有宣传奥林匹克理想的极大的教育意义,青年运动员是奥林匹克理想最有希望的花朵。一种青年奥林匹克运动会形式有可能成为二十一世纪奥林匹克运动进一步发展的形式。

2000年9月,当世界各国领导人聚集在这里联合国总部举行千年首脑会议和大会,以审议加强和平的计划时,第二十七届奥林匹克运动会的火炬将在悉尼点燃。这样,在这里东河和在澳大利亚体育馆将决定加强和平的目标,虽然它们所用的方式不同。我们衷心祝愿组织者圆满成功,他们的公开目的是在奥林匹克运动会上,通过体育实现和睦。我们相信,在新千年前夕,和平的理想通过奥林匹克运动会,将焕发出新的光芒。俄罗斯联邦自豪我们是现在摆在我们面前的决议草案的一个提案国。

达兰特小姐(牙买加)(以英语发言):今天,我高兴地在大会上谈及题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界”的议程项目22。

奥林匹克理想反映了联合国在各国和各国人民之间寻求和平与谅解的根本目标。事实上,联合国的旗帜飘扬在所有奥林匹克盛会上,就说明联合国和奥林匹克国际委员会的理想是共同的。

奥运会仍是我们不断探索,测验人类努力极限的辉煌标志。此外,奥林匹克精神体现着公平竞赛的宝贵宗旨和协作、勤奋、决心和耐劳的重要意义。

我们感谢澳大利亚代表团提出决议草案A/54/L.26。当我们准备在新的千年里迎接维持和平与建设和平的挑战时,联合国应该特别关注通过体育和奥林匹克的理想来缔造一个和平与更美好世界的目标。为实现这一目标,联合国通过大会第48/11号决议恢复在奥运会期间要求所有敌对方停止敌对的古希腊奥林匹克休战传

统。这一传统的古代特性富有意义地提醒人们,各国历来就看到体育促进和平的价值。

近年来,我们看到种族主义、排外主义和不宽容引起的冲突有所增加。举办奥运会和弘扬奥林匹克理想的精神就是为了促进世界各国和各国人民的友谊、相互谅解与合作。

由于这些原因,牙买加政府支持以下的呼吁:在第二十七届奥林匹克世界运动大会于2000年9月在悉尼举行期间重申奥林匹克休战。我们还支持在每届夏季和冬季奥林匹克运动会之前重申休战。

牙买加从1940年代起就在体育领域里保持着宝贵的优胜传统,在第二次世界大战后不久的困难岁月里,我们在田径比赛项目中的优异成绩引起了世界的瞩目。这一传统留传至今,今天牙买加被认为是在一系列比赛中保持领先地位的体育强国。或许我们能因自己的表现赢得最多赞誉的方面是田径领域。这些表现使牙买加受到的瞩目,给它带来的荣誉和尊敬远远超过它的人口和经济规模。

凭着有限的财政资源、设备和正规培训,我国的许多青年人竟成为世界级的运动员,这甚至于对牙买加来说也是一个奇迹。许多人利用他们的天赋促进自己的教育培养,大家都认识到了体育的价值,尤其是社区性的运动对他们所在社区和世界稳定所具有的意义。

在牙买加的许多社区中,由于充分意识到体育运动对促进和平与纠正青少年不良行为所具有的影响力,人民开始建造自己的设施,建立运动队并组织联赛。牙买加政府在其国家青少年政策中采取了决定性的步骤确认体育运动和文化活动与我国青少年成长和发展之间的关系。

牙买加政府认识到这样的事实:体育运动可以成为使青少年对未来生活作好准备的手段。因此,建造运动设施一直是牙买加社会投资基金的主要工作侧重点,它对基于社区的项目提供了支持。1996年创立的该基金已批准建造若干小型足球运动场以及社区篮球和无挡板篮球的场地。

参加各种体育运动,包括参加奥运会给牙买加带来的好处是实实在在和巨大的。由于这一原因,我国代表团自豪地成为题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界”决议草案A/54/L.26的提案国。

布瓦松先生(摩纳哥)(以法语发言):对决议草案A/54/L.26的提案国摩纳哥公国来说,我们对体育的兴趣

与我们对艺术和文化的兴趣一样深厚。这使得创立了诸如赫拉克勒斯运动会和摩纳哥国际马拉松赛跑等体育运动赛事,而后者通过三个国家的领土:法国、意大利和摩纳哥。虽然我们国家很小,但它却是许多国际公认的体育运动协会和联合会的基地,这些组织对传播真正的奥林匹克精神,尤其是在摩纳哥青年人中间传播这种精神作出了贡献。

摩纳哥还是许多国际体育协会的总部所在地。1967年创立的国际体育联合会总会拥有至少75个体育机构、国际联合会和协会。从1968年起,国际非暴力体育协会一直在致力于促进体育的文化和教育功能,它大声疾呼反服用兴奋剂,反沙文主义和反欺骗,一句话,反形形色色违反奥林匹克精神的行为。

国际现代五项联盟、国际业余田径联合会、世界法式滚木球运动联合会、欧洲网球职业选手巡回赛协会和国际汽艇联合会的总部均设在摩纳哥。

为确保我国的青年人接受体育运动及其价值的教育,摩纳哥公国政府正在作出努力,其中包括通过教授体育和游泳从刚入学的儿童起抓学校中的体育运动。为此目的,在过去20年里建造的所有学校都配备了包括体育馆在内的体育设施,有的还配备了游泳池。路易斯二世体育运动场优先向那些未适当配备体育设施的学校的学生开放。

第二,我们通过使青年人参加尽可能多的体育运动来促进群众体育运动。在摩纳哥公国,有70个多种不同体育项目,摩纳哥政府慷慨资助有关的团体以帮助这些项目适当运行。

最后,我们通过建造一流的设施来鼓励体育竞技。预定开办一些体育班,以便运动员,尤其是年轻的运动员能够平均地安排学业和体育活动。尤其有天赋的青年人可以获得资助,以帮助他们实现自己的目标。

今天的辩论表明了国际社会的决心:鼓励作出种种努力,以增进奥林匹克价值、尊敬对手和各国人民之间的友谊。支持奥林匹克休战和呼吁交战方在夏季和冬季奥运会期间休战使我们深受鼓舞。大家都应该记得:随着大会第四十八届会议通过一项恢复古希腊奥林匹克休战象征的决议,联合国与国际奥林匹克委员会之间的合作开辟了一个极其重要的新篇章。

1994年在利勒哈梅尔,这一非常积极的倡议首次得到执行。从那个值得纪念的日子以来,联合国在秘书长极其宝贵的支持下,于1995年并再次于1997年通过了

有关决议,倡导“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界”的最初目标,不断鼓励奥林匹克委员会的事业。

1998年2月,在长野举办的第十八届冬奥会上,科菲·安南先生和第五十二届联大主席赫纳迪·乌多文科先生发出了庄严和动人的呼吁,要求暂停冲突,不仅强调了这一倡议的象征意义,而且强调了其具体价值。

请允许我回顾国际奥林匹克委员会为联合国开发计划署作出的贡献,这些贡献促进了开发计划署在支持消除贫困和社会边缘化方面的活动。运动员在1996年于亚特兰大举办的第二十六届奥运会上,对在全世界消除贫困的呼吁给予了广泛支持。其中一些人还在专门处理贫困问题的一个星期中参加了国家或地区一级的活动,这一个星期的活动是联合国这一主题十年的一部分。

不妨指出,国际奥林匹克委员会积极承担的其他使命包括旨在加强种族间理解的活动,以及以试点项目方式,主要在布基纳法索、柬埔寨、厄瓜多尔和坦桑尼亚联合共和国与联合国粮食及农业组织共同开展的活动。还应强调将联合国与国际奥林匹克委员会联系在一起的其他合作项目,例如在尼泊尔、加纳、肯尼亚、危地马拉和坦桑尼亚与联合国难民事务高级专员办事处共同开展的项目。同时,国际奥林匹克委员会今年3月在巴尔干地区还为援助来自科索沃的难民采取了主动行动。

奥委会还与联合国环境规划署进行定期的合作,例如在世界体育与环境会议和关于这一问题的多次区域会议上进行合作。

奥委会还参与了联合国药物管制方案,为此,它组织了一次关于这一问题的国际会议,并举办了巡回摄影展和一次圆桌会议。这一合作自然显示了国际奥林匹克委员会对反兴奋剂斗争的坚决承诺。1999年2月召开的世界体育运动中兴奋剂问题会议也是这两个机构之间进行密切合作的一次机会。在瑞士的洛桑靠近国际奥林匹克委员会总部处,设立世界反兴奋剂机构,进一步证实国际机构有必要的决心有效消除这一灾祸。

奥委会自大会两年前审议同一项目以来采取的行动清楚表明,许多国家的政府都很关心发展和加强奥林匹克活动,并关心促进世界各国运动员之间理解的这一领域的国际合作。我们这一世界组织必须毫无保留地鼓励这些倡议和行动,因为它们将极大地促进人民之间的和睦与和平。

最后,我要向刚刚故去的伟大的运动家表示敬意,他毕生致力于发展体育运动,首先是在其本国——意大利,随后又于1981年担任设在摩纳哥的国际业余体育运动联合会主席时开始,扩展到全球范围。1999年11月6日,普里莫·内博里奥主席去世,享年76岁。他将在体育史上留下深刻的印记,反映了他丰富多彩的体育生涯,首先是大学里的跳远冠军,随后又成为世界跳远冠军。实际上,他堪称国际大学体育运动联合会的建筑师,而且长期担任这一联合会的主席。1992年,他出任意大利体育运动联合会主席,任职长达20多年,从而同时在国内和国际担负职务,因为他也是国际奥林匹克委员会极有影响的成员。

代理主席(以法语发言):我们听取了关于这一项目辩论的最后一位发言者的发言。

我们现在将就决议草案A/54/L.26作出决定。

我是否可以认为大会希望通过该决议草案?

决议草案A/54/L.26获得通过(第54/34号决议)。

代理主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目22的审议。

主席重新主持会议。

议程项目 41

南大西洋和平与合作区

秘书长的报告(A/54/447)

决议草案(A/54/L.35)

主席(以英语发言):我现在请阿根廷代表介绍决议草案A/54/L.35。

彼德雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我非常高兴代表南大西洋和平与合作区成员国介绍文件A/54/L.35所载决议草案。

自1985年成立以来,南大西洋和平与合作区一直是南大西洋沿岸非洲和拉丁美洲国家讨论的论坛和建议更密切合作联系和友谊的场所。阿根廷高兴地注意到在实现14年前确立的目标方面取得了很大进展,以及为适应冷战结束后世界发生的变化表现了灵活性。我们认为该区成功的原因在于它能让具有不同社会和文化成分的国家在尊重多元化和多样性的情况下明确表达和平、社会经济发展和环境保护的共同目标。该区

持续的生命力和有效性表现在迄今我们已举行 5 次高层会议,最近的一次于 1998 年 10 月在阿根廷举行。

在和平与安全方面,我国认为特拉特洛尔科和佩林达巴条约所设想的那种无核武器区通过建立禁止使用或威胁使用这种武器的区域,有助于实现《联合国宪章》确定的目标。

关于非法军火贩运和小型武器的扩散,该区国家确信我们必须促进建议和维持和平并尽可能限制人力和经济资源被转用于武器的程度。这种信念的一个明确表现,就是美洲和非洲国家近年来采取了宝贵的合作性主动行动。

鉴于该区目标之一是通过谈判和平解决现有争端,我国敦促所有国家根据《联合国宪章》的宗旨和原则以及联合国有关决议行事,集中努力和平、公正和明确地解决南大西洋所有悬而未决的问题。阿根廷愿再次重申,阿根廷认为该地区各国只有充分实行代议制民主和尊重人权和基本自由,才能实现该区所衷心期望的和平与合作的目标。在这方面,我们满意地注意到过去一年在区域一级建立和巩固善政与透明度方面取得了进展。此外,我国认为涉及和平与发展的问题是相互依赖、不可分割的。这说明了促进该区成员国投资和技术、经济和商业合作的重要性。出于这一原因,我们满意地注意到,成员国在实现经济稳定、使国家行政管理现代化和开放市场方面取得了进展。

《联合国海洋法公约》制订了保护海洋生物资源的管理框架。但是,《公约》的一些规定有必要根据《鱼类种群协定》的规定加以补充。1995 年通过的《鱼类种群协定》的生效至关重要。

阿根廷要提请注意的另一个问题是辐照核燃料、铀和高度放射性废料的运输。在这方面,我谨表示我国和其它南大西洋沿岸国家对于运载这些废料船只和航行所带来问题的关切。

打击贩毒和其他有关罪行的斗争需要国际社会的一致努力。在这方面,阿根廷重申愿意合作以便实现该区 1996 年在萨默塞特韦特和 1998 年在布宜诺斯艾利斯为自己提出的目标。

关于国际人道主义援助,我要强调在大会 1994 年一致通过的“白盔”倡议下取得的进展。在本区内“白盔”帮助了安哥拉、阿根廷、巴西、赤道几内亚和塞拉利昂等国家的不同社区。

最后,我感谢贝宁共和国慷慨建议担任南大西洋和平与合作区成员国高层会议的东道国。

请允许我扼要提及决议草案的几个技术性方面。首先,我要在提案国名单上加上佛得角和赤道几内亚代表团。我感谢它们作为决议草案共同提案国所给予的宝贵支持。

为了改进案文质量的目的,在参加了有关磋商后,我谨代表提案国建议对执行部分第 10 段作 2 项口头订正。这些程序性订正并未改变该段的内容;这些订正的目的仅仅是要强调各缔约方必须全面执行《洛美和平协定》。

第一项建议是改动执行部分第 10 段第 3 行中的几个词。目前,在英文文本中这些词是

(以英语发言)

“承诺全面执行《协定》”。

(以西班牙语发言)

修改后为,

(以英语发言)

“全面执行《协定》”。

(以西班牙语发言)

同样,我建议将执行部分第 10 段倒数第 2 和倒数第 1 个短语的顺序颠倒过来,这样,提及《洛美协定》后再提及多哥总统、西非国家经济共同体和秘书长塞拉利昂问题特别代表。

为使之更清楚,我读一下执行部分第 10 段经订正后的英文文本。现在这一段应为:

(以英语发言):

“还欢迎塞拉利昂政府和革命联合阵线 1999 年 7 月 7 日在洛美签订《和平协定》,呼吁各方全面执行《协定》;在这方面,赞赏多哥总统和西非国家经济共同体以及秘书长塞拉利昂问题特别代表和所有参与推动洛美谈判的人士对这一成果作出的贡献;还欢迎安全理事会 1999 年 10 月 22 日通过关于建立联合国塞拉利昂特派团的第 1270(1999)号决议”。

(以西班牙语发言)

我还要强调,执行部分第 18 段中一个词被漏掉,该词在提案国的案文中是有的。因此,我提请各代表团注意,该段第 3 行,在“国家”之后“和”一词应予以恢复,这样,第 3 行的英文是:

(以英语发言):

“考虑到沿岸国家的利益和遵照联合国公约”。

在阐述了这些观点后,请允许我感谢大会的耐心并请聚集在这里的各代表团注意到我们在和平与合作区所追求的高尚目标,支持通过经口头修正的决议草案 A/54/L.35。

埃绍先生(多哥)(以法语发言):在南大西洋和平与合作区诞生 14 年后,国际社会现在显然认为它一个宝贵的机制,为其成员提供了采取共同行动的框架,旨在实现和平、经济和社会发展及环境保护等共同目标。大会每年对这一项目审议以及对在这一项目下通过的各项决议草案的广泛支持,表明该和平与合作区可以对执行联合国各项原则与宗旨的任务作出积极的贡献。

多哥代表团完全赞成阿根廷常驻代表的介绍性发言,不能不祝贺秘书长按照大会第 53/34 号决议提交供我们审议的报告。我们满意地注意到,联合国系统内正在采取具体行动,雄辩地证明了联合国一贯对和平与合作区成员国提供不懈的支持,以便帮助他们充分支持我们的各项目标。

现在非常明显的是,南大西洋和平与合作区有巨大潜力,联合国在不懈地努力建立一个侧重发展的和平世界方面可充分利用这些潜力。作为大西洋 24 个非洲和拉丁美洲国家之间进行合作的优先框架,该和平与合作区已把其行动领域扩大到促进和平与安全 and 保护环境与海洋生物资源等形形色色的基本问题。

然而,我国代表团认为,我们若想大大提高效率,该和平与合作区成员国的努力就应集中于裁军、保护海洋环境及其资源和打击贩运毒品这些优先领域。此外,1998 年 10 月 21 日和 22 日在阿根廷布宜诺斯艾利斯举行的该和平与合作区成员国第五次会议上通过的《最后宣言和行动计划》广泛涵盖了我提到的各个活动领域。

尤其是核裁军方面,应该指出,该和平与合作区已具备促进南太平洋无核化的重要国际文书。《特拉特洛尔科条约》和《佩林达巴条约》的通过是实现那一目标

的另一里程碑。此外,鉴于通过《拉罗通加条约》和《曼谷条约》南太平洋的无核化正在沿着完全相同的路线进行,无核武器南半球的前景已不只是虔诚的希望。在这方面,我想指出裁军事务部最近在关于该和平与合作区方面的各项活动,这些活动的目标是加快《特拉特洛尔科条约》和《佩林达巴条约》的生效,他们肯定将有助于其目标的实现。

关于小型武器和轻武器,几乎无需指出它们在该和平与合作区所起到的破坏稳定的效果。小型武器和轻武器的传播是引发武装冲突的主要原因并刺激了跨国组织犯罪和毒品贩运,这一点无论怎样坚定强调都不过份。这就是我国代表团为何希望再次强调联合国必须增加在这些领域对该和平与合作区各成员国的援助,尤其是通过联合国开发计划署、联合国国际药物管制规划署和布雷顿森林机构。

在这方面,我国欢迎裁军事务部在联合国拉丁美洲和加勒比和平、裁军与发展区域中心和非洲和平与裁军区域中心的支持下举办了两个有关新武器非法流通问题的研讨会。在大会本届会议上,我们已通过多哥代表团团长表示我们毫不动摇地支持联合国的决定,即就所有种类的非法武器贸易问题召开一次国际会议。

关于跨国有组织犯罪和贩运及使用毒品,该和平与合作区成员之间正在开始进行的合作应继续得到国际社会联合行动的支持。在这方面,我们欢迎为起草一项打击跨国有组织犯罪公约而正在进行的工作,并希望看到为此目的而设立的特设委员会尽快取得具体效果。

我国代表团还认为,保护环境——尤其是海洋环境——对该和平与合作区各成员特别重要。

由于它们不能适当守卫其海域,这同其技术发展水平相关,该区国家无力对付在其海域进行的有害活动,包括倾卸放射性和有毒废物和非法捕鱼,这种活动经常由在两面旗子下航行的船只进行。

毫无疑问,该区成员国知道它们有首要责任采取适当措施管制危险废物的运输,并加紧就经常掠夺大西洋的渔船队交换资料。

然而,联合国系统在巩固该区这些具体方面的目标中可发挥重要作用。国际社会应通过具体行动支持该区成员国努力建立一个未来可靠区域(可持续发展的必要条件),这点显然反映在决议草案 A/54/L.35 中。我国是该草案提案国,阿根廷代表刚才向我们介绍了它。

多哥希望这项决议草案象过去类似决议那样得到大会普遍支持。

普雷瓦尔先生(尼日利亚)(以英语发言):我希望表示尼日利亚代表团赞扬秘书长提出关于这一议程项目的全面和深刻报告。国际社会已承认南大西洋和平与合作区是宝贵的机制,为南大西洋两岸24个国家提供协调一致努力的重要框架以谋求和平、社会和经济以及保护环境共同目标。

尼日利亚政府十分重视1998年10月在布宜诺斯艾利斯举行的第五次部长级会议通过的《最后宣言和行动计划》所述和平、安全及发展问题。《最后宣言》正确地确定非核化、解决冲突和打击非法毒品贩运的首要目标。

该区成员国力图使南大西洋无核武器。《佩林达巴条约》和《特拉特洛尔科条约》是实现这一目标的重要步骤。巴西加入《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)意味着现在在该区所有国家接受这一重要条约。这些条约以及拉罗通加、曼谷和南极条约已经使半个地球成为无核区。这是可喜的事态发展。最近防止倾卸放射性和危险废物的努力也取得了巨大进展。因此,我们要求核武器国家尊重南半球各国人民使其区域没有核武器威胁的愿望。

我国代表团感到高兴的是,该区在通过加强谅解和政治及社会经济接触来促进区域和平与合作方面取得了进展。我们对去年在解决本区域一些冲突局势方面取得的进展十分满意,这些局势本来会继续威胁和平与稳定。我们高兴的是,在该区我们非洲这部分,我们看到塞拉利昂和利比里亚恢复了和平与民主,西非国家经济共同体(西非经共体)、分区域监测组(西非经共体监测组)发挥了十分重要的作用。塞拉利昂政府和革命统一阵线签署了《和平协定》当然是十分可喜的事态发展。我们现在要求该《协定》所有缔约方遵守其承诺,有效和充分地执行该《协定》。联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)的设立是谋求该分区域持久和平的历史性事态发展。尼日利亚准备在联塞特派团中发挥积极作用,辅助执行《洛美协定》。

我们注意到几内亚比绍临时政府致力于尽快举行立法和总统选举,我们要求该临时政府以及各会员国支持几内亚比绍经济重建和巩固民主。

几内亚仍然关切毒品贩运和洗钱在本区域加剧。这些非法活动的罪犯渗透并腐化政府和金融机构的行政组织,不仅损害国家经济,而且损害社会的道德结构。

尼日利亚曾是受害者,但它决心消灭这种灾祸。它将支持消除毒品、洗钱和腐败等相关祸害的国际努力。我们希望表示赞赏尼日利亚从联合国药物管制规划署已得到巨大援助来制订和执行我们的《全国药物管制总计划》。这种努力已经产生十分积极的成果。已取得成功的证明是,越来越多毒品贩运者有意回避尼日利亚港口。

该区成员国意识到小型武器扩散对区域和平与安全造成的危险。尼日利亚欢迎1997年11月通过《反对非法制造和贩运火器、弹药、爆炸物和其他相关物质美洲公约》。非洲统一组织上届首脑会议所作的努力加强了打击小型武器和轻型武器扩散、流通和非法贩运的承诺。

我们还欢迎西非经共体为达成暂停进口、出口和生产轻型武器的协定而采取的主动行动。尼日利亚正在采取打击非法军火扩散的实际步骤。一些已采取的措施包括同毗邻国缔约双边协定以防止非法贩运小型武器,将当地生产的武器纳入发放小型武器许可证,并维持包括当地军火生产者的制造者登记册。

我国代表团谨借此机会再次表示赞赏阿根廷政府担任1998年在布宜诺斯艾利斯举行的该区域高级别会议东道国。我们还要感谢阿根廷代表团以及在纽约的该区域常设委员会主席团其他成员为协调各种活动所作的努力。

莫拉先生(巴西)(以英语发言):我国代表团十分重视大会通过关于南大西洋和平与合作区的决议草案。

这一年度做法反映了国际社会承认该区域是一个可贵的机制,它为南大西洋两岸的24个国家提供了进行协同努力谋求实现和平与发展的共同目标的一个重要框架。

大会关于这项倡议的各决议所受到的支持表明该区域的相关性并不限于其成员国;它对促进联合国的各项目标具有重大影响。

巴西认为,除其他外,该区域的潜力可迅速用于三个领域:该区域的非核化、保护海洋环境和在打击毒品贩运的斗争中进行合作。毫无疑问,南大西洋区域全面非核化是可实现的。《特拉特洛尔科条约》和《佩林达巴条约》已为这项工作提供了基本的准则。巴西加入《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)之后,该区域所有成员国现在都是这一条约的缔约国。该区域同《特拉特洛尔科条约》、《佩林达巴条约》、《拉罗通加条

约》、《曼谷条约》和《南极洲条约》一起,为实现一个无核武器的南半球的目标添砖加瓦。

巴西明白在《联合国海洋法公约》框架内建立有关保护海洋环境的新机制将大大有助于防止事故和促进信息交流与合作。联合国教育、科学及文化组织政府间海洋学委员会所制订的各方案是促进这个地区该区域各国间合作的重要手段。

打击毒品贩运是应该积极进行的又一目标。巴西深信,该区域内的协调努力会具有决定意义。南大西洋国家间的各协定以及诸如在南非举行的第四次部长级会议所开展的打击毒品倡议的多边活动对加强针对这一种形式的有组织犯罪所采取活动的有效性具有推动作用。在这方面,我们欢迎联合国药物管制和预防犯罪办事处所提供的后续情况。

为充分实现其目标,该区域需要得到联合国系统,包括联合国开发计划署和国际财政机构的不断支持。1998年10月在布宜诺斯艾利斯举行的该区域第五次部长级会议再次重申成员国对该区域目标的承诺。在那时通过的《最后宣言》和《行动计划》规定了为实现确保和平、安全与发展的共同宗旨进行合作的各种方式。

巴西致力于同南大西洋其他国家以及国际社会其他成员共同努力实现布宜诺斯艾利斯《行动计划》所规定的目标,《行动计划》去年作为文件 A/53/650 散发。《行动计划》包含了能加强成员国之间合作的各种互利的倡议,应该得到鼓励。

如尼日利亚代表所说,我们对解决该区域一些冲突局势所取得的进展也感到高兴。

我们赞赏并欢迎贝宁政府关于担任该区域成员国第六次会议东道国的建议。

最后,如介绍摆在我们面前的决议草案的阿根廷常驻代表所说,我们希望决议草案 A/54/L.35 将以协商一致意见获得通过。

科埃略·达克鲁斯女士(安哥拉)(以英语发言):自从和平及合作区建立以来已有13年了。业已证明它是进行对话和加强为实现共同关心、旨在促进其成员间的南南合作和发展的具体目标的一个论坛。

和平的优先事项之一是非核化和非军事化。因此,我们各国正在谋求将南大西洋变为一个无核武器区。我们支持充分执行《佩林达巴条约》和《特拉特洛尔

科条约》以及协调努力以促进两个大陆之间的合作,以及找到禁止扩散大规模毁灭性武器和禁止非法贩运小型武器、轻武器和常规武器的最佳方式方法。我们继续支持国际社会的排雷努力。

由于一些成员国不得不将所有精力几乎完全用于解决其国内争端和实现民族和解的工作之上,若干决定没有得到充分执行,尤其是关于同贩运小型武器和轻武器作斗争、打击毒品贩运、保护海洋环境和非法渔业活动的决定。

关于我自己的国家,自从政府和安盟签署《卢萨卡议定书》以来五年已经过去。但是,实现持久和平的主要任务尚未实现,尤其是彻底解除安盟的武装和在非法占领地区恢复国家的权力。另外,若纳斯·萨文比先生领导的叛乱者顽固不化,在充分履行其义务方面宁愿通过武力夺取政权,这已使国家陷入新的暴力循环之中,萨文比先生仍然感兴趣的是继续他的防止民主机构顺利运作的动乱进程;毁坏城市、村镇、村庄、基础设施和公共及私有财产,以及毫无怜悯地杀害平民,从而使安哥拉全体人民处于苦难、疾病和饥饿之中。

由于这些行动,除数以千计的平民丧身之外,还有将近300万其他人离开原来居住的地区,以便在政府控制区寻求避难。这些社区需要国际社会的人道主义援助。

考虑到大量的难民和流离失所者,政府正在执行一项全国性人道主义援助方案,它呼吁国际社会继续为人口的最困难阶层提供和增加提供援助,以其促进他们重新定居和重新回到生产和发展进程中。

目前的世界经济局势使发展中国家深感关切,极有必要寻求和促进在所有参加者均能受益的伙伴关系的基础上进行国际经济合作的新形式。正是在这个框架内,南太平洋和平与合作区作为在那些希望没有任何期限和不受单方面决定影响的情况下加强它们之间的经济、贸易、科学和技术合作的非洲和拉丁美洲国家之间进行对话和建立密切关系的唯一区域论坛而占有突出地位。

海洋环境的保护、南大西洋生物资源的保持以及禁止毒品贩运的努力也是我们这些国家优先重视的合作领域。

考虑到缺乏足够的资金以充分实施所有这些努力,我国代表团强烈呼吁联合国专门机构和有关组织为会员国提供适当的援助。

该区成员国敦促所有会员国投票赞成决议草案 A/54/L.35。

阿梅胡先生(贝宁)(以法语发言):对我来说,代表贝宁代表团在关于南大西洋和平与合作区的辩论中发言是一个非常令人愉快的任务。

我国代表团想首先祝贺秘书处提供载于文件 A/54/447 中的报告。我确信,报告中所载的非常有用的资料将会使我们的讨论更有实质内容。

我国贝宁共和国欢迎南大西洋和平与合作区的建立,该区是一个有价值的机制,为南大西洋两岸的 24 个国家提供了一个采取行动和进行合作的重要框架,因为我们这些国家都以和平、经济和社会发展以及环境保护为目标。

我国代表团想借此机会祝贺阿根廷政府于 1998 年 10 月 21 日和 22 日在布宜诺斯艾利斯主办了第五次部长级会议,这个会议以协商一致意见通过了一个《最后宣言和行动计划》,这是一份对本组织来说非常重要的文件。

《宣言》强调各方决心加强在我们有共同利益的领域中的合作,这些领域如保护渔业资源、发展贸易、投资和技术合作、保护我们的淡水资源以及为放射性废料的海上运输制定适当的规章。

必须避免在南大西洋和平与合作区发生军备竞赛,首先必须保证该区继续没有核武器。

在这方面,贝宁代表团欢迎南大西洋两岸的《佩林巴达条约》和《特拉特洛尔科条约》,这是该区域非核化的两个重要框架。

贝宁特别重视该区中的和平,因为和平是在会员国之间进行有成果的合作的唯一保障。

然而,我们必须指出,我们的组织仍然不得面对冲突局势,即便是在它的一些成员国的领土范围内。这是反对我们各国的持久民主发展的势力的不宽容和长期以来的不妥协政治态度造成的,并且由于全球化现象带来的各种重大关切而变得更加严重。

但是,在冷战后世界上,由于以利益的干预和利益的冲突为特点的全球化现象,我们为维护和人类的繁荣而必须应付的挑战比以往任何时候都要求我们共同面对和处理。

如果需要任何证据的话,那么这一点雄辩地证明,无论是作为进行南南合作的工具,还是作为促进和平和国际安全的讲坛,南大西洋和平与合作区都是有价值的。

我国代表团想呼吁该区的所有会员国支持安哥拉、几内亚比绍、利比里亚、塞拉利昂和刚果民主共和国目前的和平与和解进程。

我们必须通过联合努力恢复埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的和平。如果这个区要充分实现其各项目标,它需要得到联合国各机构,特别是联合国开发计划署和国际金融机构的支持。

最后,我想代表贝宁政府重申我们在 1994 年于巴西利亚举行的该区成员第三次部长级会议上作出的在贝宁主办我们的组织第六次部长级会议的承诺。贝宁希望,在举行将作为下一个千年中的第一个会议中的第六次部长级会议方面,贝宁将从过去主办过该区会议的国家 and 所有成员国的支持和经验中受益。

主席(以英语发言):我们现在就经口头修订的决议草案 A/54/L.35 作出决定。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、贝宁、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、吉布提、埃及、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、匈牙利、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、科威特、老挝人民民主共和国、阿拉伯利比亚民众国、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马尔代夫、马耳他、毛里求斯、墨西哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、斯洛伐克、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长

国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉、也门

反对:

无

弃权:

美利坚合众国

经口头修正的决议草案 A/54/L.35 以 97 票赞成、0 票反对及 1 票弃权获得通过(第 54/35 号决议)。

[嗣后,秘鲁和斯洛文尼亚代表团通知秘书处,它们本打算投赞成票。]

主席(以英语发言):我请美国代表发言,她希望就刚刚通过的决议作解释投票的发言。

斯蒂尔女士(美利坚合众国)(以英语发言):美国再次于就有关该议题的决议草案进行的表决中弃权,因为我们认为应通过多边区域论坛而不是通过联合国的决议来成立得到国际承认的区域。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目 41 的审议?

就这样决定。

下午 5 时 5 分散会